

FI

FI

FI



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 27.3.2008
KOM(2008) 154 lopullinen

2008/0060 (COD)

Ehdotus

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVIKSI

**elintarvikkeiden ja elintarvikkeiden ainesosien valmistamisessa käytettäviä
uuttamisliuottimia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä**

(Uudelleenlaatiminen)

(komission esittämä)

PERUSTELUT

1. Komissio on 1 päivänä huhtikuuta 1987 tekemällään päätöksellä¹ antanut henkilöstölleen ohjeet toteuttaa säädösten kodifiointi viimeistään sen jälkeen, kun niitä on muutettu kymmenen kertaa. Komissio on lisäksi korostanut, että tämä on vähimmäissääntö, sillä yhteisön oikeuden selkeyden ja ymmärrettävyyden edistämiseksi yksiköiden olisi pyrittävä kodifioimaan niiden vastuulla olevat tekstit mahdollisimman lyhyin väliajoin.
2. Komissio on aloittanut elintarvikkeiden ja elintarvikkeiden ainesosien valmistamisessa käytettäviä uuttamisliuottimia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 13 päivänä kesäkuuta 1988 annetun neuvoston direktiivin 88/344/ETY² kodifioinnin, ja asiaa koskeva ehdotus on esitetty lainsäätäjälle³. Uudella direktiivillä oli tarkoitus korvata siihen sisällytetyt säädökset⁴.
3. Menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehtyä neuvoston päätöstä 1999/468/EY⁵ on muutettu päätöksellä 2006/512/EY, jolla otettiin käyttöön valvonnan käsittävä sääntelymenettely sellaisten laajakantoisten toimenpiteiden osalta, joilla muutetaan perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen annetun perussäädöksen muita kuin keskeisiä osia, myös poistamalla joitakin niistä tai täydentämällä perussäädöstä lisäämällä uusia muita kuin keskeisiä osia.
4. Päätöstä 2006/512/EY koskevan Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission yhteisen lausuman⁶ mukaan, jotta tätä uutta menettelyä voidaan soveltaa jo voimassa oleviin perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen annettuihin säädöksiin, niitä on mukautettava niihin sovellettavia menettelyjä noudattaen.
5. Sen vuoksi on aiheellista muuttaa direktiivin 88/344/ETY kodifiointi uudelleenlaadinnaksi, jotta voidaan tehdä tarvittavat muutokset valvonnan käsittävän sääntelymenettelyn sisällyttämiseksi siihen.

¹ KOM(87) 868 PV.

² Toteutettu Euroopan parlamentille ja neuvostolle annetun komission tiedonannon – Yhteisön säännösten kodifiointi, KOM(2001) 645 lopullinen – mukaisesti.

³ KOM(2003) 467 lopullinen.

⁴ Katso tämän ehdotuksen liitteessä II oleva A osa.

⁵ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2006/512/EY (EUVL L 200, 22.7.2006, s. 11).

⁶ EUVL C 255, 21.10.2006, s. 1.

Ehdotus

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVIKSI .../.../EY,

annettu [...],

**elintarvikkeiden ja elintarvikkeiden ainesosien valmistamisessa käytettäviä
uuttamisliuottimia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä**

⊠ (ETA:n kannalta merkityksellinen teksti) ⊠

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen
⊠ 95 artiklan, ⊠

ottavat huomioon komission ehdotuksen¹,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⊠² ⊠,

⊠ noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä³ ⊠,

sekä katsovat seuraavaa:

↓ uusi

(1) Elintarvikkeiden ja elintarvikkeiden ainesosien valmistamisessa käytettäviä uuttamisliuottimia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 13 päivänä kesäkuuta 1988 annettua neuvoston direktiiviä 88/344/ETY⁴ on muutettu useita kertoja ja huomattavilta osilta⁵. Koska uusia muutoksia tehdään mainittuun direktiiviin, se olisi selkeyden vuoksi uudelleenlaadittava.

¹ EUVL C [...], [...], s. [...].

² EUVL C [...], [...], s. [...].

³ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁴ EYVL L 157, 24.6.1988, s. 28, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁵ Katso liitteessä II oleva A osa.

↓ 88/344/ETY johdanto-osan
1 kappale (mukautettu)

- (2) Erot uuttamisliuottimien käyttöä koskevissa kansallisissa säännöksissä ovat esteenä elintarvikkeiden vapaalle liikkuvuudelle ja voivat johtaa eriarvoisten kilpailun edellytysten muodostumiseen ja vaikuttavat siten suoraan ☒ sisämarkkinoiden ☒ toimintaan.

↓ 88/344/ETY johdanto-osan
2 kappale

- (3) Näiden säännösten lähentäminen on sen vuoksi tarpeen, jos elintarvikkeiden vapaa liikkuvuus aiotaan toteuttaa.

↓ 88/344/ETY johdanto-osan
3 kappale

- (4) Säännöksissä, jotka koskevat uuttamisliuottimien käyttämistä elintarvikkeissa, tulisi sen vuoksi ottaa ensisijaisesti huomioon ihmisten terveyttä koskevat vaatimukset, mutta terveyden suojelemisen sallimissa rajoissa myös taloudelliset ja teknologiset tarpeet.

↓ 88/344/ETY johdanto-osan
4 kappale (mukautettu)

- (5) Tällaiseen lähentämiseen ☒ tulisi kuulua ☒ elintarvikkeiden ja elintarvikkeiden ainesosien valmistamiseen tarkoitettuja uuttamisliuottimia koskevan erillisen luettelon laatiminen; tulisi myös määritellä yleiset puhtausvaatimukset.

↓ 88/344/ETY johdanto-osan
5 kappale

- (6) Hyvän valmistustavan mukaisen uuttamisliuottimien käytön tulisi johtaa kaikkien pääasiallisten uuttamisliuotinjäämien poistumiseen elintarvikkeista tai elintarvikkeiden ainesosista.

↓ 88/344/ETY johdanto-osan
6 kappale

- (7) Näin tehtäessä jäämien tai niiden johdannaisten esiintyminen valmiissa elintarvikkeessa tai elintarvikkeen ainesosassa ei ehkä ole tarkoituksellista, mutta sitä ei voida teknisesti välttää.

↓ 88/344/ETY johdanto-osan
7 kappale (mukautettu)

- (8) Vaikka yleensä erityiset rajoitukset ovat tarpeen, niitä ei tarvitse säätää sellaisille liitteessä ☒ I ☒ olevassa I osassa luetelluille aineille, jotka kuluttajan turvallisuuden kannalta voidaan hyväksyä, mikäli niitä käytetään hyvän valmistustavan mukaisesti.

↓ 88/344/ETY johdanto-osan
8 kappale (mukautettu)

- (9) On tarpeen, pitäen silmällä kansanterveyden suojelemista, vahvistaa edellytykset liitteessä ☒ I olevassa ☒ II ja III osassa lueteltujen uuttamisliuottimien käyttämiselle sekä elintarvikkeessa ja elintarvikkeen ainesosassa sallittavat jäämät.

↓ 88/344/ETY johdanto-osan
11 kappale

- (10) On aiheellista määritellä elintarvikkeissa käytettäviä uuttamisliuottimia varten erityiset puhtausvaatimukset sekä niitä koskevat näytteenotto- ja analyysimenetelmät.

↓ 88/344/ETY johdanto-osan
12 kappale

- (11) Jos tässä direktiivissä tarkoitettu uuttamisliuotin uusimman tiedon perusteella näyttää olevan vaaraksi terveydelle, jäsenvaltioiden tulisi voida estää tai rajoittaa sellaista käyttöä tai alentaa voimassa olevia enimmäismääriä, kunnes asiasta on yhteisön tasolla tehty päätös.

↓ 88/344/ETY johdanto-osan
13 kappale (mukautettu)

- (12) ☒ Tämän säädöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁶ mukaisesti. ☒

⁶ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2006/512/EY (EUVL L 200, 22.7.2006, s. 11).

- (13) Komissiolle olisi erityisesti siirrettävä toimivalta muuttaa luetteloa uuttamisliuottimista, joita voidaan käyttää raaka-aineiden, elintarvikkeiden, elintarvikkeiden osien tai elintarvikkeiden ainesosien valmistamisessa, ja niiden käytön edellytyksiä ja jäämien enimmäismääriä, määritellä uuttamisliuottimien erityiset puhtausvaatimukset ja analyysimenetelmät, jotka ovat tarpeen sen toteamiseksi, onko yleisiä ja erityisiä puhtausvaatimuksia noudatettu, sekä elintarvikkeissa käytettäviä uuttamisliuottimia koskevat analyysi- ja näytteenottomenetelmät. Koska nämä toimenpiteet ovat laajakantoisia ja niiden tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia ja täydentää tätä direktiiviä lisäämällä siihen uusia muita kuin keskeisiä osia, niistä on päätettävä päätöksen 1999/468/EY 5 a artiklassa säädettyä valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.
- (14) Tehokkuussyistä olisi luetteloa uuttamisliuottimista, joita voidaan käyttää raaka-aineiden, elintarvikkeiden, elintarvikkeiden osien tai elintarvikkeiden ainesosien valmistamisessa, ja niiden käytön edellytyksiä ja jäämien enimmäismääriä, ja uuttamisliuottimien erityisten puhtausvaatimusten määrittelyä koskevia muutoksia hyväksyttäessä lyhennettävä valvonnan käsittävään sääntelymenettelyyn tavallisesti sovellettavia määräaikoja.
- (15) Kun valvonnan käsittävään sääntelymenettelyyn tavallisesti sovellettavia määräaikoja ei erittäin kiireellisessä tapauksessa voida noudattaa erityisesti silloin, kun ihmisten terveys on vaarassa, komission olisi voitava käyttää päätöksen 1999/468/EY 5 a artiklan 6 kohdassa säädettyä kiireellistä menettelyä hyväksyttäessä muutoksia luetteloon uuttamisliuoksista, joita voidaan käyttää raaka-aineiden, elintarvikkeiden, elintarvikkeiden osien tai elintarvikkeiden ainesosien valmistamisessa, ja niiden käytön edellytyksiin ja jäämien enimmäismääriin, ja määriteltäessä uuttamisliuottimien erityiset puhtausvaatimukset sekä hyväksyttäessä muutoksia tähän direktiiviin, kun todetaan, että jonkin liitteessä I luetellun aineen käyttö elintarvikkeissa tai yhden tai useamman 3 artiklassa tarkoitetun aineen osan määrä tällaisissa aineissa saattaa vaarantaa ihmisten terveyden, vaikka se täyttää tässä direktiivissä säädetyt vaatimukset.
- (16) Tähän direktiivin lisätyt uudet osat koskevat ainoastaan komiteamenettelyitä. Sen vuoksi jäsenvaltioiden ei tarvitse saattaa niitä osaksi kansallista lainsäädäntöä.

- (17) Tämä direktiivi ei vaikuta liitteessä II olevassa B osassa mainittuihin jäsenvaltioita velvoittaviin määräaikoihin, joiden kuluessa jäsenvaltioiden on saatettava direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä,

↓ 88/344/ETY

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

1. Tätä direktiiviä sovelletaan elintarvikkeiden tai elintarvikkeiden ainesosien valmistamiseen käytettäviin uuttamisliuottimiin.

↓ 88/344/ETY (mukautettu)

Tätä direktiiviä ei sovelleta elintarvikelisiä aineiden, vitamiinien ja muiden lisättyjen ravintoaineiden tuottamiseen käytettäviin uuttamisliuottimiin, ellei sellaisia elintarvikelisiä aineita, vitamiineja tai lisättyjä ravintoaineita ole lueteltu liitteessä  I .

Jäsenvaltioiden on kuitenkin varmistettava, että elintarvikelisiä aineiden, vitamiinien ja muiden lisättyjen ravintoaineiden käyttö ei johda sellaisten elintarvikkeiden tuottamiseen, joissa uuttamisliuottimia on ihmisten terveyttä vaarantavia määriä.

↓ 92/115/ETY 1 artiklan
1 alakohta

Tätä direktiiviä sovelletaan rajoittamatta kuitenkaan erityisten yhteisön sääntöjen mukaan hyväksyttyjen säännösten soveltamista.

↓ 88/344/ETY (mukautettu)

 2 . Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- a) 'liuottimella' ainetta, jota käytetään elintarvikkeen tai sen osan liuottamiseen, mukaan lukien kaikki tuossa elintarvikkeessa olevat vieraat aineet;
- b) 'uuttamisliuottimella' liuotinta, jota käytetään raaka-aineen, elintarvikkeen tai sen ainesosan tai näiden tuottamiseen käytettävien osien uuttamiseen ja joka poistetaan, mutta joka voi jäädä elintarvikkeeseen tai sen ainesosaan tarkoituksettomana, mutta teknisesti väistämättömänä jäämänä tai johdannaisena.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on sallittava liitteessä lueteltujen uuttamisliuottimien käyttö elintarvikkeiden ja niiden ainesosien valmistamiseen liitteessä  I  säädettävien käytön ehdoin ja tarvittaessa siinä säädetyin sallittavin enimmäismäärin.

Jäsenvaltiot eivät saa estää, rajoittaa tai vaikeuttaa elintarvikkeiden tai niiden ainesosien saattamista markkinoille niissä käytettyjen uuttamisliuottimien tai niiden jäämien perusteella, jos ne täyttävät tämän direktiivin säännökset.

2. Jäsenvaltioiden on kiellettävä muiden kuin liitteessä lueteltujen uuttamisliuottimien käyttö, eivätkä ne saa väljentää niiden käytölle asetettuja edellytyksiä tai enimmäismääriä siitä mitä liitteessä ☒ I ☒ esitetään.

↓ Oikaisu 88/344/ETY,
EUVL L 32, 5.2.2004, s. 34

3. Elintarvikkeiden ja niiden ainesosien valmistamiseen käytettäväksi uuttamisliuottimiksi sallitaan vesi, johon saadaan lisätä happamuuden säätöaineita, ja muut sellaiset elintarvikkeet, joilla on liuotinominaisuuksia.

↓ 88/344/ETY (mukautettu)

3 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että liitteessä ☒ I ☒ luetellut uuttamisliuottimet täyttävät seuraavat puhtausvaatimukset:

- a) ne eivät sisällä terveydelle vaarallisia määriä mitään alkuainetta tai yhdistettä;
- b) ellei c alakohdassa tarkoitetuista mahdollisista puhtausvaatimuksista johtuvista poikkeuksista muuta johdu, ne eivät sisällä enempää kuin 1 mg/kg arseenia tai enempää kuin 1 mg/kg lyijyä;
- c) ne täyttävät 4 artiklan ☒ d kohdan ☒ mukaisesti vahvistetut erityiset puhtausvaatimukset.

↓ 88/344/ETY (mukautettu)
⇒ uusi

4 artikla

⇒ Komissio hyväksyy seuraavat ⇐ Jäljempänä 6 artiklan tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistetaan:

↓ 97/60/EY 1 artiklan 1 alakohta
(mukautettu)

- a) liitteen ☒ I ☒ muutokset, jotka ovat tarpeen liuotinten käytössä, niiden käytön edellytyksissä ja jäämien enimmäismääriissä tapahtuneen tieteen ja tekniikan kehityksen huomioon ottamiseksi;

↓ 88/344/ETY (mukautettu)
→₁ 97/60/EY 1 artiklan 1 alakohta

- ₁ b) ← analyysimenetelmät, jotka ovat tarpeen sen toteamiseksi, onko 3 artiklassa tarkoitettuja yleisiä ja erityisiä puhtausvaatimuksia noudatettu;
- ₁ c) ← elintarvikkeille tai elintarvikkeiden ainesosille käytettävien liitteessä ☒ I ☒ lueteltujen uuttamisliuottimien näytteenottomenetelmät ja kvalitatiiviseen ja kvantitatiiviseen määrittämiseen liittyvät analyysimenetelmät;
- ₁ d) ← tarvittaessa liitteessä ☒ I ☒ lueteltujen uuttamisliuottimien erityiset puhtausvaatimukset ja erityisesti uuttamisliuottimien sisältämien elohopean ja kadmiumin sallitut enimmäismäärät[; nämä vaatimukset on hyväksyttävä kolmen vuoden kuluessa tämän direktiivin antamispäivästä].

↴ uusi

Edellä b ja c alakohdassa tarkoitetuista toimenpiteistä, joilla on tarkoitus muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia muun muassa sitä täydentämällä, päätetään 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Edellä a ja d alakohdassa tarkoitetuista toimenpiteistä, joilla on tarkoitus muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia muun muassa sitä täydentämällä, päätetään 6 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Tarvittaessa a ja d alakohdassa tarkoitetuista toimenpiteistä päätetään 6 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

↓ 88/344/ETY (mukautettu)
⇒ uusi

5 artikla

1. Jos jäsenvaltio tämän direktiivin antamisen jälkeen saadun uuden tiedon tai olemassa olevan tiedon uudelleen arvioinnin perusteella yksityiskohtaisin perustein toteaa, että jonkin liitteessä ☒ I ☒ luetellun aineen käyttäminen tai yhden tai useamman sellaisen 3 artiklassa tarkoitettun aineen osan määrä saattaa aiheuttaa vaaraa ihmisten terveydelle, vaikka aine täyttää tässä direktiivissä säädetyt vaatimukset, kyseinen jäsenvaltio voi väliaikaisesti keskeyttää kyseisen säännöksen soveltamisen alueellaan tai rajoittaa sen soveltamista. Sen on ilmoitettava tästä muille jäsenvaltioille ja komissiolle viipymättä sekä perusteltava päätöksensä.

2. Komissio tutkii niin pian kuin mahdollista kyseisen jäsenvaltion esittämät perustelut, kuulee ☒ 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua komiteaa ☒ ja antaa lausuntonsa viipymättä sekä toteuttaa aiheelliset toimenpiteet 1 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden korvaamiseksi.

3. Jos komissio katsoo, että muutokset ☒ tähän ☒ direktiiviin ovat tarpeen 1 kohdassa tarkoitettujen ongelmien ratkaisemiseksi ja ihmisten terveyden suojelemiseksi, se ☒ antaa ☒ nämä muutokset.

⇒ Kyseisistä toimenpiteistä, joilla on tarkoitus muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia, päätetään ☒ ☒ 6 artiklan ☒ ⇒ 4 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen ☒.

Jäsenvaltio, joka on toteuttanut suojatoimenpiteet, voi pitää ne tässä tapauksessa voimassa, kunnes muutokset tulevat sen alueella voimaan.

↓ 1882/2003 liitteessä III oleva
9 alakohta (mukautettu)

6 artikla

1. Komissiota avustaa asetuksen (EY) N:o 178/2002⁷ 58 artiklalla perustettu elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevä pysyvä komitea, jäljempänä 'komitea'.

~~2. Jos tähän artiklaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.~~

~~Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.~~

↓ uusi

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 a artiklan 1–4 kohtaa ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

3. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 a artiklan 1–4 kohtaa ja 5 kohdan b alakohtaa sekä 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 a artiklan 3 kohdan c alakohdassa säädetty määräaika vahvistetaan kahdeksi kuukaudeksi, 4 kohdan b alakohdassa säädetty määräaika yhdeksi kuukaudeksi ja 4 kohdan e alakohdassa säädetty määräaika kahdeksi kuukaudeksi.

4. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 a artiklan 1, 2, 4 ja 6 kohtaa sekä 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

⁷ EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1.

↓ 1882/2003 liitteessä III oleva
9 alakohta (mukautettu)

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

↓ 88/344/ETY (mukautettu)

7 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että liitteessä ☒ I ☒ lueteltavia aineita, jotka on tarkoitettu käytettäväksi elintarvikkeiden valmistamisessa uuttamisliuottimina, ei saa markkinoida, ellei niiden pakkauksiin, säilytysastioihin tai merkintöihin ole kirjoitettu näkyvällä, helposti luettavalla ja pysyvällä tavalla seuraavia:

a) liitteen ☒ I ☒ mukainen myyntinimitys;

↓ 88/344/ETY

- b) selkeä merkintä siitä, että tarvike laatunsa puolesta soveltuu käytettäväksi elintarvikkeen tai sen ainesosien uuttamisliuottimena;
- c) maininta, jonka avulla myynti- tai valmistuserä voidaan tunnistaa;
- d) valmistajan tai pakkaajan tai yhteisöön sijoittautuneen myyjän nimi tai toiminimi ja osoite;
- e) sisällön määrä tilavuusyksikköinä;
- f) tarpeen mukaan erityiset varastointi- tai käyttöohjeet.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, 1 kohdan c, d, e ja f alakohdassa tarkoitettu tieto voi olla pelkästään lähetystä tai erää koskeissa kauppa-asiakirjoissa, jotka on toimitettava tavarán mukana tai ennen sen saapumista.

3. Tämän artiklan säännöksillä ei vaikuteta vaarallisten aineiden ja valmisteiden painon ilmoittamista sekä niiden luokittelua, pakkaamista ja merkintöjä koskevien tarkempien ja laajempien yhteisön säännösten soveltamiseen.

4. Jäsenvaltioiden on oltava säätämättä tässä artiklassa annettuja säännöksiä yksityiskohtaisempia vaatimuksia siitä, millä tavalla säädetyt tiedot on esitettävä.

Jäsenvaltioiden on kuitenkin huolehdittava, että uuttamisliuottimien markkinointi niiden alueella kielletään, jos tässä artiklassa säädettyjä tietoja ei esitetä ostajien helposti ymmärtämällä kielellä, paitsi jos muilla tavoilla on varmistettu, että ostaja saa kyseiset tiedot. Tämä säännös ei estä edellä tarkoitettujen tietojen ilmoittamista useilla kielillä.

8 artikla

↓ 88/344/ETY (mukautettu)

1. Tätä direktiiviä sovelletaan ☒ myös ☒ uuttamisliuottimiin, joita käytetään tai on tarkoitettu käytettäväksi yhteisön alueelle tuotavien elintarvikkeiden tai niiden ainesosien valmistamiseen.

↓ 88/344/ETY

2. Tätä direktiiviä ei sovelleta uuttamisliuottimiin tai elintarvikkeisiin, jotka on tarkoitettu vietäviksi yhteisön ulkopuolelle.

↓

9 artikla

Kumotaan direktiivi 88/344/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna liitteessä II olevassa A osassa mainituilla säädöksillä, sanotun kuitenkin rajoittamatta jäsenvaltioita velvoittavia liitteessä II olevassa B osassa asetettuja määräaikoja, joiden kuluessa niiden on saatettava mainitut direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä.

Viittauksia kumottuun direktiiviin pidetään viittauksina tähän direktiiviin liitteessä III olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

10 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

↓ 88/344/ETY

11 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä [...]

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies
[...]

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
[...]

LIITE I

**UUTTAMISLIUOTTIMET, JOITA VOIDAAN KÄYTTÄÄ ELINTARVIKKEIDEN
AINESOSIEN SEKÄ ELINTARVIKKEIDEN JA NIIDEN SEOSOSIEN JA
AINESOSIEN VALMISTAMISEEN**

I OSA

**Uuttamisliuottimet¹, joita saa käyttää hyvän valmistustavan mukaisesti kaikkiin
käyttötarkoituksiin**

Nimi:

Propani

Butaani

↓ 88/344/ETY (mukautettu)
→₁ 92/115/ETY 1 artiklan
3 alakohta
→₂ 97/60/EY 1 artiklan 2 alakohta
→₃ 94/52/EY 1 artikla

Etyyliasettaatti

Etanoli

Hiilidioksidi

Asetoni →₁² ←

Typpioksidi

¹ Uuttamisliuotinta katsotaan käytetyn hyvän valmistuskäytännön mukaisesti, jos sen käyttämisestä seuraa vain ihmisen terveydelle haitattomia määriä teknisiä jäämiä tai niiden johdannaisia.

² Asetonin käyttö oliivijäteöljyn jalostukseen on kiellettyä.

II OSA

Uuttamisliuottimet, joiden käytölle määrätään edellytykset

Nimi	Käytön edellytykset (yhteenvedokuvaus uuttamiskäytöstä)	Enimmäismäärä uutetussa elintarvikkeessa tai elintarvikkeen ainesosassa
→ ₂ Heksaani ³ ←	→ ₂ Rasvojen ja öljyjen valmistus tai fraktiointi sekä kaakaovoin valmistus ←	→ ₂ 1 mg/kg rasvassa, öljyssä tai kaakaovoissa ←
	→ ₂ Rasvattomien proteiini-valmisteiden ja rasvattomien jauhojen valmistus ←	→ ₂ 10 mg/kg elintarvikkeessa, joka sisältää rasvatonta proteiini-valmistetta ja rasvattomia jauhoja ←
	→ ₂ Rasvattomien viljan itujen valmistus ←	→ ₂ 30 mg/kg kuluttajalle myyntivalmiissa rasvattomissa soijatuotteissa ←
Metyyliasetaatit	Kofeiinin sekä ärsyttävien ja katkeran makuisten aineiden poistaminen kahvista ja teestä	20 mg/kg kahvissa ja teessä
	Sokerin valmistaminen siirapista	1 mg/kg sokerissa
Etyylimetyyliketoni → ₁ ⁴ ←	Rasvojen ja öljyjen fraktiointi	5 mg/kg rasvassa tai öljyssä
	Kofeiinin sekä ärsyttävien ja katkeran makuisten aineiden poistaminen kahvista ja teestä	20 mg/kg kahvissa tai teessä

³ Heksaani: kaupallinen valmiste, joka koostuu ensisijassa asyklisistä tyydyttyneistä kuusihiilisistä molekyyleistä, jotka tislautuvat lämpötilavälillä 64–70 °C. →₁ Heksaanin ja etyylimetyyliketonin käyttö yhdessä on kiellettyä. ←

⁴ →₁ N-heksaanin pitoisuus tässä liuottimessa ei saa ylittää 50 mg/kg:ssa. Heksaanin ja etyylimetyyliketonin käyttö yhdessä on kiellettyä. ←

Dikloorimetaani	Kofeiinin sekä ärsyttävien ja katkeran makuisten aineiden poistaminen kahvista ja teestä	→ ₁ 2 mg/kg ← paahdetussa kahvissa ja 5 mg/kg teessä
→ ₁ Metanoli ←	→ ₁ kaikkiin käyttötarkoituksiin ←	→ ₁ 10 mg/kg ←
→ ₁ Propan-2-oli ←	→ ₁ kaikkiin käyttötarkoituksiin ←	→ ₁ 10 mg/kg ←

III OSA

Uuttamisliuottimet, joille yksilöidään käytön ehdot

Nimi	Uuttamisliuottimien enimmäismäärä elintarvikkeessa, johon niitä on joutunut sellaisten aromiaineiden mukana, joiden valmistamiseen luonnon aromilähteistä on käytetty uuttamisliuottimia
Dietyylieetteri	2 mg/kg
Heksaani→ ₁ ⁵ ←	1 mg/kg
→ ₃ Sykloheksaani ←	→ ₃ 1 mg/kg ←
Metyyliasetatti	1 mg/kg
Butan-1-oli	1 mg/kg
Butan-2-oli	1 mg/kg
Etyylimetyyliketoni→ ₁ ⁵ ←	1 mg/kg
Dikloorimetaani	→ ₁ 0,02 mg/kg ←
→ ₁ Propan-1-oli ←	→ ₁ 1 mg/kg ←
→ ₂ 1,1,1,2-tetrafluorietaani ←	→ ₂ 0,02 mg/kg ←

⁵ →₁ ☒ Heksaanin ja etyylimetyyliketonin ☒ käyttö yhdessä on kiellettyä. ←



LIITE II

A osa

Kumottu direktiivi ja luettelo sen muutoksista

(9 artiklassa tarkoitetut)

Neuvoston direktiivi 88/344/ETY
(EYVL L 157, 24.6.1988, s. 28)

Neuvoston direktiivi 92/115/ETY
(EYVL L 409, 31.12.1992, s. 31)

Euroopan parlamentin ja neuvoston
direktiivi 94/52/EY
(EYVL L 331, 21.12.1994, s. 10)

Euroopan parlamentin ja neuvoston
direktiivi 97/60/EY
(EYVL L 331, 3.12.1997, s. 7)

Euroopan parlamentin ja neuvoston
asetus (EY) N:o 1882/2003
(EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

Ainoastaan liitteessä III oleva
9 alakohta

B osa

Määräajat kansallisen lainsäädännön osaksi saattamiselle

(9 artiklassa tarkoitetut)

Direktiivi	Määräaika kansallisen lainsäädännön osaksi saattamiselle
88/344/ETY	13 päivä kesäkuuta 1991
92/115/ETY	a. 1 päivä heinäkuuta 1994 b. 1 päivä tammikuuta 1994 ¹
94/52/EY	7 päivä joulukuuta 1995
97/60/EY	a. 27 päivä lokakuuta 1998 b. 27 päivä huhtikuuta 1999 ²

¹ Direktiivin 92/115/ETY 2 artiklan 1 kohdan mukaisesti:

- ”1. Jäsenvaltioiden on muutettava lakinsa, asetuksensa ja hallinnolliset määräyksensä siten, että
- sallitaan tämän direktiivin mukaisten valmisteiden pitäminen kaupan viimeistään 1 päivänä heinäkuuta 1993;
 - kielletään 1 päivästä tammikuuta 1994 sellaisten valmisteiden pitäminen kaupan, jotka eivät ole tämän direktiivin mukaisia.”

² Direktiivin 97/60/EY 2 artiklan 1 kohdan mukaisesti

- ”1. Jäsenvaltioiden on muutettava lakejaan, asetuksiaan ja hallinnollisia määräyksiään siten, että:
- direktiivin 88/344/ETY, sellaisena kuin se on tällä direktiivillä muutettuna, mukaisten tuotteiden pitäminen kaupan sallitaan viimeistään 27 päivänä lokakuuta 1998;
 - tuotteiden, jotka eivät ole direktiivin 88/344/ETY, sellaisena kuin se on tällä direktiivillä muutettuna, mukaisia, kaupan pitäminen kielletään 27 päivänä huhtikuuta 1999. Ennen mainittua päivämäärää markkinoille saatettuja tai pakkausmerkinnöin varustettuja tuotteita, jotka eivät ole direktiivin 88/344/ETY, sellaisena kuin se on tällä direktiivillä muutettuna, mukaisia, voidaan kuitenkin pitää kaupan varastojen loppumiseen saakka.”

LIITE III

VASTAAVUUSTAULUKKO

Direktiivi 88/344/ETY	Tämä direktiivi
1 artiklan 1 kohta	1 artiklan 1 kohta
1 artiklan 3 kohta	1 artiklan 2 kohta
2 artiklan 1 kohta	2 artiklan 1 kohta
2 artiklan 2 kohta	2 artiklan 2 kohta
2 artiklan 3 kohta	—
2 artiklan 4 kohta	2 artiklan 3 kohta
3 artikla	3 artikla
4 artikla	4 artikla
5 artikla	5 artikla
6 artiklan 1 kohta	6 artiklan 1 kohta
6 artiklan 2 kohta	—
6 artiklan 3 kohta	—
—	6 artiklan 2 kohta
—	6 artiklan 3 kohta
—	6 artiklan 4 kohta
7 artikla	7 artikla
8 artikla	8 artikla
9 artikla	—
—	9 artikla
—	10 artikla
10 artikla	11 artikla
Liite	Liite I
—	Liite II
—	Liite III